

**Art. 1.** Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1972.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

L. NAMECHE

**Art. 1.** Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 1972.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg,

**25 JUILLET 1972.** — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité qui constituent un même degré de la hiérarchie (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 5, alinéa 1er;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, alinéa 4, et 44;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1971 portant fixation du cadre organique de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, modifié par l'arrêté royal du 19 octobre 1971;

Vu l'avis du Comité de gestion de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** En vue de l'application aux agents de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, les grades sont répartis comme suit :

1er degré :  
fonctionnaire-dirigeant;

2e degré :  
fonctionnaire dirigeant adjoint;  
directeur;  
médecin-directeur;

3e degré :  
conseiller adjoint-chef de service;  
conseiller adjoint;

4e degré :  
secrétaire d'administration;  
inspecteur;  
traducteur réviseur;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 9 août 1963, *Moniteur belge* des 1-2 novembre 1963.

Arrêté royal du 18 juillet 1966, *Moniteur belge* du 2 août 1966.

Arrêté royal du 15 septembre 1971, *Moniteur belge* du 22 septembre 1971.

Arrêté royal du 19 octobre 1971, *Moniteur belge* du 23 octobre 1971.

**25 JULI 1972.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de eenzelfde trap van de hiërarchie vormende graden van de personeelsleden van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 5, eerste lid;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op de artikelen 43, § 3, vierde lid, en 44;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1971 tot vaststelling van het organiek kader van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 oktober 1971;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de graden ingedeeld als volgt :

1e trap :  
leidend ambtenaar;

2e trap :  
adjunct-leidend ambtenaar;  
directeur;  
geneesheer-directeur;

3e trap :  
adjunct-adviseur-hoofd van dienst;  
adjunct-adviseur;

4e trap :  
bestuurssecretaris;  
inspecteur;  
vertaler-revisor;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 9 augustus 1963, *Belgisch Staatsblad* van 1-2 november 1963.

Koninklijk besluit van 18 juli 1966, *Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1966.

Koninklijk besluit van 15 september 1971, *Belgisch Staatsblad* van 22 september 1971.

Koninklijk besluit van 19 oktober 1971, *Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1971.

5e degré :  
chef administratif;

6e degré :  
infirmier gradué;  
assistant social;  
sous-chef de bureau;

7e degré :  
vérificateur comptable;  
rédacteur comptable;  
rédacteur;

8e degré :  
commis-chef;  
chef-opérateur-mécanographe de 2e classe;

9e degré :  
commis-sténodactylographe principal;  
commis-principal;  
commis comptable;  
opérateur-mécanographe de 1re classe;

10e degré :  
commis-sténodactylographe;  
commis;  
commis-dactylographe;  
opérateur-mécanographe de 2e classe;

11e degré :  
agent en chef;

12e degré :  
ouvrier qualifié B;  
téléphoniste;  
messenger-huissier.

Art. 2. Pour l'application de l'article 1er, la carrière plane et l'agent titulaire d'un des grades d'une telle carrière, sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

Art. 3. Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril (Espagne), le 25 juillet 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Prévoyance sociale, empêché :  
Le Vice-Premier Ministre,

5e trap :  
bestuurschef;

6e trap :  
gegradueerd ziekenverpleger;  
maatschappelijk assistent;  
onderbureauchef;

7e trap :  
verificateur-boekhouding;  
rekenplichtig opsteller;  
opsteller;

8e trap :  
hoofdklerk;  
hoofdoperateur-mechanograaf 2e klasse;

9e trap :  
eerste klerk stenotypist(e);  
eerste klerk;  
rekenplichtig klerk;  
operateur-mechanograaf 1e klasse;

10e trap :  
klerk-stenotypist(e);  
klerk;  
klerk-typist(e);  
operateur-mechanograaf 2e klasse;

11e trap :  
hoofdbeampte;

12e trap :  
geschoold werkmán B;  
telefonist;  
bode-kamerbewaarder;

Art. 2. Voor de toepassing van artikel 1, wordt de vlakke loopbaan en het personeelslid dat titularis is van één van de graden ervan, gerangschikt onder de laagste graad van die loopbaan.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril (Spanje), 25 juli 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Sociale Voorzorg, verhinderd :  
De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS

11 AOÛT 1972. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office national de sécurité sociale, qui constituent un même degré de la hiérarchie (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, alinéa 4;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 27 juin 1969, *Moniteur belge* du 25 juillet 1969.

Arrêté royal du 18 juillet 1966, *Moniteur belge* du 2 août 1966.

Arrêté royal du 26 mars 1971, *Moniteur belge* du 1er avril 1971.

Arrêté royal du 19 octobre 1971, *Moniteur belge* du 23 octobre 1971.

11 AUGUSTUS 1972. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de eenzelfde trap van de hiërarchie vormende graden van de personeelsleden van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, vierde lid;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 27 juni 1969, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969.

Koninklijk besluit van 18 juli 1966, *Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1966.

Koninklijk besluit van 26 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1971.

Koninklijk besluit van 19 oktober 1971, *Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1971.